

Jue Wang Szilas

Apprendre des langues distantes en eTandem

**Une étude de cas dans un dispositif
universitaire sino-francophone**

Champs didactiques plurilingues
Vol. 2

Table des matières

Chapitre 1 L'apprentissage en eTandem : théorie et pratique	19
1.1. Notions et historique	19
1.2. De l'interaction en tandem face à face à l'interaction en eTandem	26
1.3. La communication exolingue et le contrat didactique	29
1.3.1. La notion de communication exolingue et ses caractéristiques	30
1.3.2. L'apprentissage et la communication exolingue	32
1.3.3. Le contrat didactique dans la communication exolingue	34
1.3.4. Apprentissage formel et informel	35
1.4. Notions transversales : stratégies d'apprentissage	36
1.5. Notions transversales : médiation et médiatisation	43
Chapitre 2 Perspectives didactiques : actionnelle, interculturelle et technologique	49
2.1. Agir social et co-action	52
2.2. Développer des compétences interculturelles dans l'interaction avec autrui	58
2.3. Intégration appropriée des TIC	65
2.4. Le eTandem institutionnalisé : vers la « normalisation »	75
Chapitre 3 Le dispositif eTandem chinois-français : présentation et recherche	81
3.1. Contexte de la recherche et scénario pédagogique	81
3.2. Déroulement du cours et tâches des apprenants	85
3.3. La recherche : questions et méthodologie	88

Chapitre 4 Interactions entre pairs : styles d'organisation	93
4.1. Le format « entretien »	94
4.2. Le format « professeur »	102
4.3. Le format « ping-pong »	107
4.4. Synthèse	114
Chapitre 5 Collaboration métalinguistique : construction de l'expertise et travail d'apprentissage	119
5.1. Séquences potentiellement acquisitionnelles et réalisation des rôles d'expert et d'apprenant	120
5.2. Problèmes langagiers liés aux spécificités de la langue-culture chinoise et traitement	126
5.3. Problèmes langagiers liés aux spécificités de la langue-culture française et traitement	141
5.4. Problèmes de compréhension et traitement	148
5.5. Deux styles d'experts : négociation de la forme et négociation du sens	152
5.6. Stratégies de l'apprenant : prise et saisie	164
Chapitre 6 Apports des TIC et interculturalité dans les interactions	169
6.1. Problèmes locutoires et stratégies prolongées	169
6.2. La langue comme sujet de discussion	178
6.3. L'interculturel comme sujet de discussion	184
6.4. Réflexion et collaboration interculturelle	187
1) Gestions des problèmes interculturels	187
2) Réflexion interculturelle	188
3) Collaboration interculturelle	191
6.5. Synthèse	194
Chapitre 7 Réflexion sur l'ingénierie pédagogique	197
7.1. Un design itératif et spiralaire	197
7.2. Réflexion didactique	205
7.3. Analyse macro	210

7.3.1. Résultats	212
7.3.2. Contradictions culturelles	213
7.4. Vers l'institutionnalisation	214
Chapitre 8 Discussion des résultats et implications didactiques	217
8.1. Discussion générale	217
8.1.1. Synthèse des analyses	217
8.1.2. Retour sur le cadrage théorique	220
8.2. Implications didactiques du dispositif eTandem	221
Conclusion et perspectives de recherche	227
Références	231